



GCE MARKING SCHEME

**SPANISH
AS/Advanced**

JANUARY 2013

INTRODUCTION

The marking schemes which follow were those used by WJEC for the January 2013 examination in GCE SPANISH. They were finalised after detailed discussion at examiners' conferences by all the examiners involved in the assessment. The conferences were held shortly after the papers were taken so that reference could be made to the full range of candidates' responses, with photocopied scripts forming the basis of discussion. The aim of the conferences was to ensure that the marking schemes were interpreted and applied in the same way by all examiners.

It is hoped that this information will be of assistance to centres but it is recognised at the same time that, without the benefit of participation in the examiners' conferences, teachers may have different views on certain matters of detail or interpretation.

WJEC regrets that it cannot enter into any discussion or correspondence about these marking schemes.

Unit	Page
SN2	1
SN2 TAPESCRIPT	13

**GCE Spanish
SN2 January 2013
Mark Scheme**

Ejercicio 1

Después de escuchar el comentario sobre las tendencias en los jóvenes haz el siguiente ejercicio en español.

Pon una cruz en la casilla apropiada para indicar que las afirmaciones son verdaderas [V], o falsas [F]. En el caso de que sean falsas, corrígelas. [8]

N.B. Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient to negate the statement. You must use your own words in Spanish to correct the statement.

1. Se les puede considerar a todos los jóvenes del mundo como la generación digital.

Corrección si necesaria V F

2. Sin embargo, el informe destaca que las redes sociales y los teléfonos inteligentes no suponen sus principales medios de comunicación.

Corrección si necesaria V F

Sí, lo son /son los que más se usan

3. Facebook y los mensajes de texto aíslan a los jóvenes del resto del mundo.

Corrección si necesaria V F

No, les permiten estar en contacto

4. Los jóvenes pueden hacer los deberes al mismo tiempo que realizan otros pasatiempos.

Corrección si necesaria V F

5. Los jóvenes de hoy suelen estar en contacto con personas que no ven a diario.

Corrección si necesaria V F

No, son amigos / familiares/ profesores.

6. La época de la informática les permite a los jóvenes comunicarse de forma detallada y larga.

Corrección si necesaria

V

F

No, rápidamente /brevemente

7. Esto resulta en el hecho de que su vocabulario es cada vez mayor y el interés por el lenguaje y la ortografía aumenta cada vez más.

Corrección si necesaria

V

F

su vocabulario es pobre / no les interesa el lenguaje / la ortografía.

8. Se dice que Twitter es más popular que Facebook.

Corrección si necesaria

No, Facebook es más popular.

Ejercicio 2

Después de escuchar el informe sobre 'Los Simpson' y la lucha contra la obesidad completa las oraciones siguientes con la palabra correcta.

Write the answer in the space provided. You must fill in the blanks and you must copy correctly. [5]

N.B. In this exercise marks are awarded for grammatical accuracy.

Ejemplo: Los Simpson van a [comer / comida / comiendo] comida basura.

Respuesta: Los Simpson van a **comer** [comer / comida / comiendo] comida basura.

1. La obesidad en el Reino Unido **es** [está / hay / es] un problema cada vez más serio.
2. El Gobierno financiará episodios de los Simpson **para** [pero / para / por] educar a la gente.
3. En la televisión **se** [de / se / le] verán imágenes de la familia Simpson comiendo comida basura.
4. Se recomienda **tomar** [tocar / tapar / tomar] alimentos más nutritivos como fruta y verdura.
5. Se espera que la popularidad de esta serie **afecte** [efecte / afecte / afecto] positivamente los hábitos alimenticios de los británicos.

Ejercicio 3(a)

Lee el texto sobre el tabaquismo y luego haz el ejercicio siguiente.

Pon una cruz en el casillero correcto para indicar cuáles de las afirmaciones son las cinco verdaderas, según la información dada en el texto. [5]

1. Es posible que en el futuro el uso del tabaco provoque más muertes prematuras.
2. El tabaco es una droga blanda universalmente aceptada.
3. Poder fumar es un derecho humano fundamental.
4. No hay suficientes zonas donde se prohíba fumar.
5. Todo el mundo sabe que fumar te da una sensación de tranquilidad.
6. El consumo del tabaco tiene repercusiones financieras
7. Casi la mitad de los niños sufre los efectos del tabaquismo pasivo.
8. Los cigarrillos contienen muchos productos químicos nocivos.
9. Prohibir el consumo del tabaco en zonas de ocio es un ataque a la libertad individual.
10. Los fumadores pueden contaminar lugares donde no se está fumando.

Ejercicio 3(b)

Lee el texto sobre la violencia machista en España, y luego contesta las siguientes preguntas en tus propias palabras en español. (You **MUST** use your own words in Spanish. Full sentences are not required.) [4]

1. ¿En qué sentido se puede decir que la ley contra la violencia doméstica está funcionando bien? [1]

**Either: Las mujeres maltratadas usan la ley para denunciar agresiones
Or: 25 mil maltratadores son condenados anualmente**

2. ¿Por qué da motivos de preocupación la actitud de ciertos hombres en España? [1]

**Either: el año pasado hubo 70 mujeres asesinadas
Or: la mayoría de los hombres no cree que el maltrato sea un problema importante.**

3. El texto afirma que el mejor remedio es solamente encarcelar a un agresor, ¿verdad? [1]

La educación, la formación y la publicidad son igualmente importantes.

4. Da **una** razón que explica por qué las inmigrantes están en más peligro que las españolas. [1]

Any one of:-

No tienen apoyo de la familia ni de la sociedad.

Creen que la desigualdad es normal.

No entienden el español.

Son ignorantes de la ley.

Ejercicio 3(c)

Lee el texto sobre la fiesta de Halloween, y luego escoge la palabra más apropiada para rellenar los quince blancos en las oraciones que se refieren al texto. (You must fill in the blanks and you must copy correctly.)

¡Cuidado! Sobran palabras, y no deberías usar una palabra más de una vez. [15]

Lista de palabras

atendidos
cargados
celebridad
cívicas
completamente
comportó
deseando
destrozos
diferencia
escolares
evitar
fantasmas
intervenir
miles
millones
multitud
puso
raíces
restos
vestir

Aunque tiene sus **raíces** en países extranjeros, se puede decir que Halloween ya es una fiesta que se celebra cada año más en España. En Valencia este año una **multitud** de jóvenes se **puso** disfraces y salió a las calles para beber grandes cantidades de alcohol y celebrar la fiesta de **fantasmas**, monstruos y brujas. Entre ellos había demasiados menores de edad que fueron **atendidos** por los servicios de urgencia después de emborracharse **completamente**. Sin embargo, a **diferencia** de lo que ocurrió el año pasado, la mayoría de los jóvenes valencianos se **comportó** bien. En una operación de control, la policía decidió prohibirles la entrada en una plaza céntrica **cargados** de bebidas alcohólicas. A pesar de esta prohibición no hubo **destrozos** en las calles. Además, a medida que la noche iba pasando, la policía consiguió **evitar** peleas y enfrentamientos graves con la gente. Pero, en vez de depositar su basura en los contenedores, los jóvenes dejaron los **restos** de su comida y bebidas en la calle sin dudarlo. Ante esta situación un trabajador municipal les criticó la falta de buenas maneras **cívicas**. La limpieza de toneladas de basura costó **miles** de euros. Además, es probable que los vecinos del centro de la ciudad sufrieran la gran fiesta callejera, **deseando** un mejor control policial en el futuro.

Ejercicio 4

Completa las oraciones siguientes con la(s) palabra(s) correcta(s).

N.B. In this exercise marks are awarded for grammatical accuracy. You must fill in the blanks and you must copy correctly. [10]

Ejemplo: Es urgente..... [para poner / por poner / poner] fin a la violencia machista.

Respuesta: Es urgente **poner** fin a la violencia machista.

1. **Demasiada** [Demasiados / Demasiadas / Demasiada] gente sigue **fumando** [fumar / fumando / fuma] cigarrillos y el tabaquismo es (remove 3 choice option) un grave problema mundial. [2]
2. Los cigarrillos **afectan** [afectan / son afectando / efectan] la salud de los bebés. [1]
3. Es probable que el humo de los cigarrillos **vaya** [va / ir / vaya] de un lugar a **otro** [un otro / otro / unos otros]. [2]
4. **Hay** [Es / Hay / Tiene] mucho **que** [de / en / que] hacer para solucionar el problema del machismo. [2]
5. Unas chicas **tenían** [habían / eran / tenían] miedo de que no **podieran** [pueden / pudieran / poder] entrar en la plaza **cargadas de** [cargando de / cargados de / cargadas de] botellas de alcohol. [3]

Ejercicio 5

Look back at the three texts in your folder, and then translate the following extracts into good ENGLISH: [16]

Example: el consumo del tabaco mata a más de cinco millones de personas cada año.

Answer: smoking kills five million people every year.

Text 3(a)

1. El informe destaca la falta de locales públicos y espacios totalmente libres de humo de tabaco. [2]

The report highlights the shortage [1] of places and bars completely free from tobacco smoke [1]

Text 3(b)

2. Setenta asesinatos machistas son setenta fracasos de una sociedad que no se basa en criterios de igualdad, diálogo y resolución pacífica de conflictos. [3]

Seventy sexist murders of women [1] / are seventy failures of a society that is not based on [1] / criteria of equality, dialogue and the peaceful resolution of conflicts. [1]

3. Además, el recurso de un varón a la violencia también es frecuente cuando las inmigrantes asumen con más rapidez que sus parejas los principios igualitarios de la sociedad española y ellas ya no están dispuestas a aceptar la dominación patriarcal. [5]

Moreover, a male resorting to violence is also frequent [1] when immigrant women embrace more rapidly than their partners [1] / the principles of equality in Spanish society [1] and the women are no longer prepared [1] to accept patriarchal domination. [1]

Text 3(c)

4. “Vamos a dar una vuelta para ver si por la otra calle no están vigilando y no se dan cuenta de que llevamos alcohol.” [3]

“Let’s go for a stroll to see [1] if they are not paying attention / are not looking /off guard in the other street [1] and are not aware that we are carrying alcohol.”[1]

5. “Los jóvenes suelen beber sin moderación y tiran los residuos sin importarles la suciedad que dejan.” [3]

The young people usually drink without moderation [1] and throw away their left-overs / rubbish [1] without caring about the mess they leave. [1]

Ejercicio 6

Escribe **200-250** palabras en español sobre **uno** de los temas siguientes. [35]

1. la Navidad el cumpleaños la tomatina los sanfermines

“En tiempos de crisis económica las fiestas y las celebraciones son cada vez más importantes para los jóvenes” ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? Da tus razones.

2. el ejercicio el deporte el agua la fruta

“Para llevar una vida sana, practicar deporte es más importante que seguir una dieta saludable.” En tu opinión ¿cuál es más importante y, por qué?

3. la familia los hermanos los amigos los profesores

“Durante la adolescencia los jóvenes escuchan más a sus padres que a sus amigos” ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? Da tus razones.

4. el acoso los exámenes el fracaso el estrés

“El acoso escolar es la causa principal del fracaso en los institutos hoy en día” ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? Da tus razones.

To be marked in line with published grid.

Essay Mark Scheme Unit 2

Understanding/Quality of Response (AO2) (multiplied by 2 for total out of 20)

- 10/9** Full, direct response, clearly structured, systematic and coherent, showing intelligence, judgement/knowledge/imagination.
- 8/7** Most of the above characteristics, but lacks flair/imagination. Able to focus on central aspects under discussion and respond appropriately, but not exhaustively. Argument well presented/shaped/supported; little or no obliqueness.
- 6/5** Some sense of shape and direction, but lacks focus on central theme(s); some originality/independence of thought, but also deviation/triviality; tends to supplement pre-learned information which is not directly related to the given context.
- 4/3** Fair degree of misunderstanding/misinterpretation of materials and/or questions. Little of substance, some second-hand ideas, but lacks overall organisation. Confused remarks/statements, meaning unclear.
- 2/1** Little or no indication that the scope of the task has been understood. Rambling, disjointed, leading nowhere; information presented for no apparent purpose; narrow in scope; prone to irrelevance.
- 0** Nothing of value presented, responses/statements out of context. Appears to have no connection with the task at hand.

Accuracy (AO3)

- 10/9** Evidence of sound grasp of grammar and syntax. Occasional errors, some of which may be repeated, indicating a particular weakness.
- 8/7** The basic principles of grammar are applied in factual contexts, but the level of accuracy tends to suffer in abstract, argumentative use of the target language. A number of recurring errors (genders, pronouns, verb endings, tenses, agreement) tend to detract from an otherwise convincing performance. Limited range of subordinate clauses.
- 6/5** A degree of accuracy is evident in brief factual statements only, usually in pre-learned responses. Few, if any compound tenses. High incidence of elementary errors.
- 4/3** Erratic use of simple grammatical forms in a few straightforward utterances. May appear careless.
- 2/1** Rudimentary grasp of basic grammar evident in short main clauses. Frequent serious errors, fragmented and incomplete sentences. No sense of structure. Meaning unclear.
- 0** No evidence of understanding linguistic principles. Strings words together. Frequent elementary errors.

Range and Idiom (AO3)

- 5** Good range of structures and vocabulary to suit a variety of linguistic situations, but some limitation in abstract contexts. Appropriate use of 'Spanish' structures. Reasonable feel for register appropriate to the situation. Less common topic-specific vocabulary used to good effect.
- 4** Able to use a limited range of structures appropriately. Range of tenses limited but sound. Evidence of some English/Welsh structures used inappropriately. Some vocabulary lacking or used inappropriately.
- 3** Evidence in straightforward factual contexts of understanding some basic principles of idiomatic usage. Range of structures and vocabulary limited to the most common. Short sentences predominate, but some pre-learned phrases used appropriately.
- 2** Range of structures and vocabulary adequate only for factual statements. Evidence of a sense of grammatical structure only in short phrases.
- 1** Elementary grasp of idiomatic usage. Brief responses, applied in familiar contexts. Tends to confuse registers. Main verbs in present tense, irrespective of task set.
- 0** No understanding of linguistic principles. Vocabulary and structures inadequate for the job. Unintelligible for native speakers without knowledge of English/Welsh.

Ejercicio 1

Tendencias en los jóvenes

La generación actual de todo el mundo es sin duda una generación digital en donde el uso de las nuevas tecnologías de la información es muy común. Esto ha tenido un alto impacto en la forma en que los jóvenes interactúan con las demás personas pues sus principales medios de comunicación son las redes sociales y los teléfonos inteligentes. Al principio se creía que Facebook o los mensajes de texto terminarían por aislarlos del mundo; sin embargo, ante la sorpresa de muchos no ha sido el caso. Los jóvenes se han adaptado y se han vuelto una especie multifuncional. Son capaces de realizar varias tareas a la vez y ésta es una de las características que los diferencian claramente de los jóvenes de hace 10 años. Hoy en día, el adolescente por ejemplo tiene la capacidad de hablar por teléfono, escuchar música, chatear, hacer los deberes escolares y hasta jugar con la consola X-box al mismo tiempo. Esto los ha llevado a desarrollar lo que se conoce como un pensamiento paralelo que no reduce ninguna de sus actividades. Los jóvenes de hoy en día ya no chatean sólo con personas de lugares lejanos, la tendencia actual es chatear con la gente que ven normalmente. Sus contactos en Facebook son amigos, familiares, compañeros de clase y hasta sus profesores. Esta época de la información los ha llevado a tener una impresionante capacidad de resumir rápidamente, de expresar lo que sienten con los caracteres exactos que permite Twitter, de concretar y comunicar situaciones en poco espacio. Esto también ha provocado su bajo nivel de vocabulario y su falta de interés por el lenguaje y la ortografía. La mayoría de los jóvenes se registra en Twitter pero deja de usarlo cuando se da cuenta de que no es gratis. Los jóvenes prefieren Facebook pues les permite comunicarse con todos sus amigos de una manera más amplia.

Ejercicio 2

'Los Simpson' luchan contra la obesidad en el Reino Unido

El Gobierno británico recurrirá a los Simpson para enfrentarse al problema de la obesidad en el Reino Unido. El Ministerio de Sanidad financiará episodios de esta famosa familia de dibujos animados como parte de una campaña titulada 'Change4Life', que empezará el lunes en el canal 4 de la televisión británica y se prolongará hasta las navidades. Los televidentes podrán ver, al principio de cada episodio de los Simpson, imágenes de esta familia comiendo en el sofá de casa comida basura, que después es sustituida por alimentos más nutritivos, como frutas y verduras. La viceministra de Sanidad Pública ha dicho que el Gobierno se toma en serio el combate contra la obesidad. "Apoyamos a la gente para que mejore su salud, y siempre buscamos maneras innovadoras para hacerlo", añadió. "Los Simpson son muy queridos, una familia unida que afronta los desafíos diarios de una familia moderna", dijo la viceministra, quien confía en la popularidad de estos dibujos animados para convencer a la gente sobre los beneficios de una vida más sana.



WJEC
245 Western Avenue
Cardiff CF5 2YX
Tel No 029 2026 5000
Fax 029 2057 5994
E-mail: exams@wjec.co.uk
website: www.wjec.co.uk